

# 1 Peter

## Saint Peter Tr'ookit Dəhtly'aa

### Dəantl'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Peter t'ihchy'aa, Jesus Christ neeyahah'ak ihkii, Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, Bithynia nahkat gwik'injiighit najj nakhwats'ə' ch'adhtl'oo t'ishi'in. Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii gweendih gwa'an gwigwich'ij najj gwitee tr'inlii eenjit. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' k'eegwiichy'aa eenjit gwitee tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa, aijts'ə' nakhwayinji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaə zhit shroodiinyaə nakhwiktsəij. Jesus Christ vik'eegahohthat ts'ə' nakhweenjit niindhat əij vadaa k'iighai' chan nakhwaagwandaii, shroodiinyaə heelyaa.

Vich'eegoonzhrii, tsinehdan haa lejji nakhwats'an oolj'!

*Gandaii Ndaanqq'əj' Kwaa Eenjit  
Vit'eegwijyahchy'aa Vit'injiraahchy'aa*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa əij Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' əij vats'ə' mahsi' goonya'. Gwandaii k'eejit tr'ihee'yaa geenjit Jesus Christ eeneegwildaii. Neeshraahchy'aa diinoonyaə ts'ə' gwandaii k'eejit diitl'ein'əij. Əij gwik'iighai' gwandaii tr'ihee'yaa gaagwiindaii. <sup>4</sup> Aijts'ə' jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii lejji diineenjit khagwilzhii ts'an həhə'yaa, eenjit zheezhit khagwilzhii zheekat gwizhit duuyeh an ilii aijts'ə' duuyeh ch'ijuk t'ineenjii, izhit nakhweenjit

yildlii. <sup>5</sup> Jii kwaii t'ee nakhwats'an nilii, nakhwak'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa vat'aii ts'an neehohshii, nijin ndaagwaaḥ'ajj' ji' gwizhrjḥ nagwahaatth'aa eenjit.

<sup>6</sup> Ajj kwaii gwats'anh shoo ḡhjj, geetee hee tr'agohdii gwilik ts'a' khaiinjich'akhwadhat ji' gaa. <sup>7</sup> Khaiinjich'ahokhit gwik'iighai' nakhwak'injigwiighit zhit K'eegwaadhat vit'injihohchy'aa. Gold gaa khan an heelyaa. Gold kḡ' zhit tr'ahk'an k'iighai' vakat shrajḥ kwaa, ajj gwik'it khaiinjich'ahokhit gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit shroodiinyaḥ heelyaa. Nakhwagwik'injigwiighit gold gaa andaa veegoo'aii ts'a' duuyeh an ilii. Nijin Jesus Christ vineegwaakjj ji' Vit'eegwijyaḥchy'aa gwinzii nakhweegiheekhyaa gwiizhit gwihil'ee ts'a' vich'eegwāhndit nakhwats'an hahtsyaa. <sup>8</sup> Nḡh'in kwaa gaa nihk'it veet'ohthan, ts'a' vik'injuhkhith, gaa ajj veet'ohthan ts'a' vik'injuhkhith geh'an nakhwazhit shoh nitsii dha'aii. <sup>9</sup> Li'didlii haa Jesus k'injuhkhith geh'an nakhwazhin neehahshii.

<sup>10</sup> Jii neenakhwahahshii gwiinya' t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii najj yeenaa daḥ' datthak gwinzii gwik'eegahaandal googwahtsii, vich'eegoonzhrii nḡh'in ajj't'ee adan t'inchy'aa. Gwik'iighai' jidii nakhweenjit Vit'eegwijyaḥchy'aa di'jj goovaagogwahaandak eenjit. <sup>11</sup> Nijin ji' zhat nats'ahts'a' nigweheedhaa gaageheendaii eenjit gwik'eegogwandaii. Jii t'ee Christ vik'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ goozhit t'inchy'aa, Christ khaiinjich'iheeghit, ajj't'eeḥ vatajj ch'eegwāhndit gwehee'aa. <sup>12</sup> Ajj Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'a'

gwigweelkij, ideenjit t'igwii'in kwaa gaa nakhweenjit. Gwandak Nizij eenjit geech'qaahtan najj geegiginkhe', zheekat gwats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Vat'aii haa, zheekat gwich'in najj googaa jii deegwinyaq t'igwinyaq gaagoondaii giindhan.

*Shroodiinyaq Haa Gwireheendaii Gwizhrjh!*

<sup>13</sup> Jii datthak geenjit gwint'oo nakhwayinji' ohta', Jesus Christ vineegwiilkij ji' ch'eegoonzhrij nakhwant'eehee'aa izhit gwizhrjh khit ts'a' gqhta'. <sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'akhwa'in, ts'a' nijin nakhwagwizhi' kwaa ts'a' gwiizuq zhrij t'akhwa'ya' nohthan chy'aa chan gwik'it t'akhwa'ya' shro'. <sup>15</sup> Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shroodiinyaq noonya q gwik'it shroodiinyaq zhrij qhij. <sup>16</sup> Dqhty'aa Choh zhit deegwinyaq gwik'it, "Shroodiinyaq ihlii gwik'it nakhwan t'ee shroodiinyaq qhij."

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadagohjii dai' Shiti' vohnyaq. Juu dinjii nizij nilii najj nats'aa dinjii ginilii gwik'it gwitee tr'agooviheelyaa. Ts'a' dzaa nankat gqhdaii ndaagwahaa'aa gwats'a' datthak geenjit khadhoh'ee. <sup>18</sup> Yeenii nakhwalak googwit'it gwiizuq najj k'it gqhdaii gwats'an tr'ineenakhwiilii aij kii daat'oo (silver, gold) khan an ilii haa goiinkwat kwaa t'inchy'aa. <sup>19</sup> Christ vagwandaii akwat vadaa hil'ee ts'a' daat'oo, Juu Vit'eegwijyahchy'aa vidivii gii vatr'agwaanduu gwakwaa nilii haa goiinkwat t'inchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, jii nan hahtsyaa gwehkij dai' gwitee tr'iiaqahchij, juk Khaiinkqo Drin zhit nakhwats'a' gwizhrjh

nagwaatth'at ts'á' jii datthak nakhweenjit t'iizhit t'inchy'aa. <sup>21</sup> Vik'iighai' Vit'eegwijyáhchy'aa vik'injuhkhít dhoodlit. Vit'eegwijyáhchy'aa t'ee yineegwíldaii ts'á' ch'eegwáhdít yintl'eegwiin'ájj ájits'á' nakhwak'injigwiighít yeendaa jii Vit'eegwijyáhchy'aa t'injihahchy'aa geenjit.

<sup>22</sup> Łi'didlii k'eegohtat geh'an nakhwatr'agwaanduu akhagoonyáá ts'á' zhit juu gwík'injiighít nájj eet'ohthan. Ts'á' nakhwadrii datthak haa nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'jj. <sup>23</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa viginjik gwandaii ts'á' khít geenjit gwandaii eh'an ch'iyehghan khít geenjit gweheendaii ts'an nakhwagoodlit t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Jii t'ee Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo:

“Dinjii nájj t'oo nahshii k'it t'iginchy'aa,  
 googihí'ee ájj zhit nankat gwanzhíh gwinzii  
 vigweech'in nahshii k'it t'inchy'aa.

Ájj flowers ts'á' t'oo haa nahshii  
 ájj gwats'anh tr'aadhak ts'á' nihlaa agájj,  
<sup>25</sup> gaa K'eegwaadhat viginjik ájj khít geenjit  
 dha'áii.”

Jii Ginjik kwaii t'ee Gwandak Nizijj zhit gwadanakhwat'oo, ájj nakhweenjit t'inchy'aa.

## 2

### *Jesus, Kii K'it T'inchy'aa*

<sup>1</sup> Jidii tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii datthak akhagohnyáá; ohts'it kwaa, nizijj adoo'jj kwaa, ch'izhii dinjii nájj jidii gii'jj ájj khít ts'á' dinjinooghit shró', nakhwaghít gwats'an ginjik

iizuy haa gohkhyaa shrɔ! <sup>2</sup> Tr'iinin tsal va-goodlit ts'a' ch'oolma' zhrih niindhan, aji gwik'it nakhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eenjit nakhwazhit gwilts'ik. Gwik'iighai' neehohshii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaa, "K'eegwaadhat deegwaht'oo ch'eegoonzhrii nilii gwiky'uunjik."

<sup>4</sup> K'eegwaadhat vats'a' hohjyaa, kii-gwandaii k'it veegoo'aii, aji kii t'ee leji naji gooveenjit giili' k'it t'inchy'aa gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'iiyahchii aji hil'ee ts'a' yaah'in. <sup>5</sup> Nakhwan aji kharigidiinjii zheh, kii Ch'ankey'aa Shroodiinyaa haa gwiltsaji ts'a' giinkhih shroodiinyaa qhii. Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa eenjit nakhwayinji vant'oh'aji. <sup>6</sup> Dehtly'aa Choh zhit jii jyaa nya, "Gwint'oo kii chil'ee gwitee tr'ihih'aa.

Zion\* zhit vakat zheh nigwirehee'aa eenjit. Juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji khit goodivee gweheezyaa geenjit."

<sup>7</sup> Juu gwik'injiighit naji eenjit kii chil'ee nilii, gaa juu gwik'injiighit kwaa naji aji kii gooveenjit chil'ee kwaa:

"Aji kii vaa ndak goo'aii lyaa gwandaa gwintsii veegoo'aii lee gwik'eegahaandal."

<sup>8</sup> Dehtly'aa Choh kat ch'adanh gwa'an jyaa digwinyaa,

"Jii kii dinjii naji deekwaii dha'aii ts'a' veh'an dinjii naji git'eehaadhak."

Vit'eegwijyahchy'aa deeyiindhan aji gwiginjik k'injigiighit kwaa geh'an giit'eegahaadhak.

\* **2:6** Zion t'ee Israel nahkat t'agwarahnyaa

9 Gaa Vit'eegwiyjahchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii, king viginkhii qhlii, nahkat gwich'in najj shroodiinyaq qhlii, ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa vigii chan qhlii ts'a' shroodiinyaq qhlii ts'a' gwinzii t'ee'ya' geeg-wahoondak geenjit gwitee tr'ineenakhwanlii, ajiit'ee toq k'ii'an gwats'an tr'anakhwinlii ts'a' va'aadrii ch'eegwahndit zhit nakhweenlii. 10 Ch'ihlan Vit'eegwiyjahchy'aa digii najj ts'a' neeshraahchy'aa niindhan gaakhwandaii kwaa, gaa juk aji Vit'eegwiyjahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa ts'a' chan vigii qhlii.

*Vit'eegwiyjahchy'aa Va-slaves Tr'ihelyaa Gwiz-hrih*

11 Shijyaa najj, jii nankat aakin qhlii ts'a' zhyaa gehgoohohjyaa, gwiizuü ninjich'ohthat akwat gwiizuü t'ooshi'ya' yuuhthan aji kwaii gwits'i' adak'qontii, jii kwaii nakhwagwandaii zhit gwits'i' ninjich'its'ohthat reh. 12 Gwik'injiighit kwaa najj tee khit gwinzii tr'agoh'in, iizuü nakhwagahaqanjyaa ts'a' nakhwagigiheekhyaa gaa Vit'eegwiyjahchy'aa k'ineeheedik drin ji' nakhwag-witr'it gwinzii lee geedahkhai' gwik'igahaandal ts'a' izhit geenjit Vit'eegwiyjahchy'aa deegahah'aa.

13 Jii nankat k'ih dilk'ii najj datthak gook'eegohthat, Diik'eegwaadhat veenjit. Juu nahkat gwakhaihkwaii choh, 14 aji khaihkwaii vitsyaa najj (governors) chan, juu gwiizuü t'ii'in najj khaiinjich'igiighit gahtsii ts'a' juu gwinzii t'ii'in najj yinjigihl'ee. 15 Vit'eegwiyjahchy'aa gwinzii t'akhwa'in nakhoonyaa, zhit juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii najj deegogwahahtsai'

kwaa eenjit. <sup>16</sup> Deekhwa'ya' nohthan datthak gwik'it gōhdaii ts'ą' gwiizų t'akhwa'in ąi nagoh'ii shrq', gaa Vit'eegwijaḥchy'aa va-slaves qhłi k'it gōhdaii. <sup>17</sup> Juu naıi datthak yinjiihoh'ee, gwik'injiighit naıi chan eenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ii. Vit'eegwijaḥchy'aa viyinjiihoh'ee, nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat chan viyinjiihoh'ee.

*Nats'ąq Christ Khaiinjich'iighit Gwaraah'in.*

<sup>18</sup> Ch'itsyaa naıi, juu nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat naıi yinjiihoh'ee. Zhit juu nakhwats'ą' nizii zhrıh kwaa gaa zhit juu nakhwats'ą' iizų naıi chan. <sup>19</sup> Geenjit kwaa khaiinjich'akhwaghıt eenjit Vit'eegwijaḥchy'aa nakhwashohahıyaa, Vit'eegwijaḥchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geh'an. <sup>20</sup> Gwiizų nakhwagwitr'ıt gwanlıi eenjit khaiinjich'anakhwarakhıt ji' jidiı gaiıııgohtsıi? Ch'akwaa! Gaa gwiizų nakhwagwitr'ıt gwakwaa gwiizhit khaiinjich'anakhwarakhıt ji' Vit'eegwijaḥchy'aa nakhwashohahıyaa. <sup>21</sup> Jii kwaii geenjit t'ee Vit'eegwijaḥchy'aa gwıtee tr'anakhweıınlıi t'ıı'in; Christ nakhweenjit khaiinjich'ırııthat vik'ıt t'ahohchy'aa eenjit. <sup>22</sup> Vatr'agwaanduu gwakwaa, ts'ą' ch'ihłok gaa oots'ıt kwaa. <sup>23</sup> Gwiizų datthak giıts'ą' ginkhıı dąı' gwıdii ginkhe' kwaa, khaiinjich'igiıyahthat dąı' khaiinjich'anakhwahakhıt t'oonchy'aa nyaą kwaa. Gaa yeendaa ji' geenjit Vit'eegwijaḥchy'aa t'inıyahchy'aa, juu khıt ts'ą' shroodiınyaą haa gwitr'ıneekhwalıi. <sup>24</sup> Christ, diıtr'agwaanduu eenjit Cross aghwaa, chan

tr'agwaanduu tr'ineegwahoh'yaa kwaa geenjit ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegwahohthat haa gwahąhdaii. Gwintł'oo khaiinjich'iighit k'iighai' neediinahshii. <sup>25</sup> Gwehkij divii vaatr'igweendaii k'it t'ohchy'aa, gaa juk Divii k'ąąhtii khaihlan nineekhwanlii ts'ą' nakhwayinji' k'ąąhtii t'oonchy'aa.

### 3

#### *Ch'a'at ts'ą' Ch'akai' Haa*

<sup>1</sup> Ch'itsyaa najj, goots'ą' k'eedeegwaadhat gihił'ee gwik'it, ch'a'at najj, nakhwakai' k'eegohthat, ch'akai' najj Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik k'injigiighit kwaa ji' gaa, ch'a'at googwitr'it gwinzii k'iighai' gwik'injigeheeghit giheelyaa. K'eegwiichy'aa t'ohnyąą gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>2</sup> Jyąts'ą' nakhwagwitr'it k'itdidlii nilii ąjįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa viyinjiikhadhoo'ee gwagwahąąh'yaa. <sup>3</sup> Tr'ihkhit k'aiich'ii noonzhi' shro', nats'ą' nakhwakiighaii shrohlii, nindal noozhii, ts'ą' jidii ik nootsuu k'iighai' gwinzii nakhwagoochy'a' shro'! <sup>4</sup> Gaa nakhwadrii zhit gwats'an gwizhrih gwinzii nakhwagweech'in veeshroonchy'aa akwat deegwaahsai' kwaa nilii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vandee zhit gwintsii veegoo'aii. <sup>5</sup> Jyąts'ą' t'ee yeenii tr'injaa najj Vit'eegwijyąhchy'aa k'injigiighit ts'ą' gwit'iinjyąąhchy'aa najj ts'ą' yeendaa geenjit dagakai' k'eegogwahthat ts'ą' geedan t'ee lyaa gwinzii gooyiichy'a' needagaatsik. <sup>6</sup> Sarah t'ee jyaa dinchy'a', dakai' Abraham k'eegwilthat ts'ą' shats'ą' k'eedeegwaadhat yahnyąą. Gwinzii



nakhwagwitr'it gwanlii ts'á' k'eegwiichy'aa goonjat kwaa ji' nakhwan it'ee vichi' qhíj.

<sup>7</sup> Izhit gwik'it ch'akai' najj nakhwant'ee, nakhwa'at nakhwandaa t'aqht'aa kwaa ganoondaii. Nan, nakhwa'at haa Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa, ajj geh'an nakhwa'at gooveenjijoh'ee. Khadagohjii ts'ooghaih gwehee'aa kwaa eenjit jii kwaii datthak t'akhwa'in.

*Gwinzii T'akhwa'in Eenjit Khaiinjich'ahokhit.*

<sup>8</sup> Akwat t'ee juk nihts'á' deekhwazhit geenjit nihleenjit tr'agohdii ts'á' ch'ihlak ninjich'aadhat k'it t'ohchy'aa nihloondee nihleet'iindhan k'it. Nihleet'oohthan ts'á' nihleenjit ninjich'qhthat gwiizhit nihlandaa ohtsii nqhkhyá' shrq'! <sup>9</sup> Gwiizúú nakhwats'á' tr'agwagwah'in daj', izhit geenjit nakhwan chan goots'á' gwiizúú haa tr'agoh'ya' shrq', gwiizúú nakhwats'á' girinkhii ji', izhit geenjit nakhwan chan goots'á' gwiizúú haa gwidii gohkhyaa shrq'! Googaa gwinzii, haa gwit'ii neegohkwat.

<sup>10</sup> Jii t'ee Dqhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,  
 “Gwinzii goiindhaidii nohthan  
 ts'á' gwinzii gool'ya' nohthan ji',  
 chan gwiizúú goiikhhyaa shrq',  
 ts'á' chan oihts'it shrq'!

<sup>11</sup> Nakhwadrii datthak haa tsinehdan geenjit gwik'eegqhdaii,  
 ts'á' iizúú gwigwitr'it ts'í' adak'qontii, ts'á' gwinzii t'akhwa'in.

12 Diik'eegwaadhat juu jyaanchy'aa najj datthak dandee haa gook'aqhtii, giits'a' khadigiinjii da' datthak gooviitth'ak, gaa juu tr'agwaanduu t'ii'in najj ts'i' t'inchy'aa."

13 Gwint'oo nakhwagwitr'it gwinzii gooli' nohthan ji', juu geenjit nakhwagwahahshii?

14 Gaa Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwagahthat ji', geenjit shoo qhii. Tr'agohdii shrq' gwiizhit ch'ihlee gaa oonjat shrq'!

15 Christ, Nakhwak'eegwaadhat t'inchy'aa geenjit nakhwadrii zhit gwats'an viyinjiihoh'ee. Jii gwik'injigwiighit nakhwadrii zhit gooh'ajj geenjit nakhwarahkat ji', geenjit shriitr'agwadhhoh'ajj.

16 Gooveenjit yinjiihoh'ee ts'a' gooshroonjyaa haa t'akhwa'in. Gwinzii t'akhwa'in geenjit gwiizuu nakhweegiginkhii ji' oozhii giheelyaa geenjit.

17 Jii ganoondaii, Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'akhwaghit nakhwoihnyaa ji', tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ajj gwiizuu, diigwitr'it gwinzii gwanlii eenjit khaiinjich'anarahthat ajj gwandaa gwinzii t'oonchy'aa.

18 Christ t'ee ch'ihlok ts'a' ndaagwaa'ajj gwakwaa nakhweenjit niindhat; diitr'agwaanduu geenjit niindhat, Christ vatr'agwaanduu gwakwaa gaa dinjii vatr'agwaanduu gwanlii najj eenjit niindhat,

Vit'eegwijyahchy'aa ant'eedihaachyaa eenjit. Dinjii najj giyiilkhwaajj gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaajj yineegwidaii.

19 Ch'arookahkat drin ji' geenjit Jesus Danky'aa zhit ajj dinjii ch'anky'aa nilii najj jyaa dakhwa'yaa goo'aii nyaaj ts'a' gwaandak.

20 Jii ch'ankey'aa najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa najj. Noah tr'ihchoo ahtsii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa khalchi' kwaa ts'a' dinjii najj datr'agwagwaanduu akhagagoohoonjyaa geenjit nagwal'in. Ajj tr'ihchoo zhit dinjii nihk'iidoq najj zhrih chuy ts'i' gwizhiinjil. 21 Ajj dinjii najj chuy ts'a' an giheelyaa gwits'i' gook'aanti', gwik'it chuy nakhwats'an tr'itsajj zhit neenakhwahshii k'it t'oonchy'aa. Diitthaj' k'eech'arahahtryaa t'igwii'in kwaa gaa diidrii zhit vaa shriitr'eegwarehee'aa eenjit Vit'eegwijyahchy'aa tr'ooahaakat ts'a' diiyinji' haa deegwehee'yaa gwinyaa gwik'it t'igwii'in. Jesus Christ neegwiindaii gwik'iighai' nineereheezhii. 22 Jesus zheekat gwits'eehoozhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj dhidii haa zheekat gwich'in ts'a' ch'ankey'aa nint'aii kwaii datthak ts'a' k'eedeegwadhat.

## 4

### *Gwik'injohkhit Haa Ch'ujuk Gohdaii*

1 Christ datthaj' zhit khaiinjich'iindhat gwik'it nakhwan t'ee nakhwatthaj' zhit khaiinjich'anakhwarahkhit ji' t'ee nakhwatr'agwaanduu gweheekwaa. Nats'aa khaiinjich'iindhat gininjich'ohthat gwik'iighai' nakhwat'aii neegohtsii. 2 Juk gwats'an lyaa zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' jii nankat gohdaii nakhoonyaa gwik'it goohohdaii gwizhrih, nakhwan nats'ahts'a' gohdaii nohthan gwik'it nakwaa. 3 Yeenii juu gwik'injiighit kwaa ts'a' googwitr'it tr'agwaanduu najj k'it

t'akhwa'ya', gwiizuu gwizhr̄h t'agoo'ya' nohthan, dineech'oonjik ts'á' chan khaihlan nineekhwadal ts'á' nihts'á' gwiizuu t'akhwa'in, ohl̄ej̄j ts'á' ch'akhwan̄j̄ geenjit khaihlan nineekhwadal, ch'ik'itilts̄j̄' zhri' ts'á' chan khagad̄h̄j̄jii jii kwaii duuyeh gwik'it t'akhwa'in goo'aii. <sup>4</sup> Ajj̄ts'á' t'ee zhit juu gwik'injiighit kwaa naj̄j̄ gook'it t'akhwa'in kwaa daj̄' l̄yaa gwik'injigiighit kwaa ts'á' gwiizuu nakhwats'á' gigin̄khii. <sup>5</sup> Gaa niighit kwaa aj̄j̄ Vit'eegwiȳj̄h̄chy'aa Ch'aroahkat Drin ji' goovahaahkat ts'á' juu gwandaii akwat niindhat haa nihteetr'iheelyaa. <sup>6</sup> Izhit geh'an juu niindhat naj̄j̄ gaa goots'á' ginkhe' aj̄j̄ Gwandak Niz̄j̄ goovaagwaandak geenjit. Juu jii nankat gwandaii naj̄j̄ nihteetr'ili ts'á' daganky'aa zhit Vit'eegwiȳj̄h̄chy'aa k'it gogweheendaii geenjit. Vit'eegwiȳj̄h̄chy'aa, Din̄j̄j̄ naj̄j̄ datthak nihteetr'iheelyaa gaagwiindaii.

*Jidii Vit'eegwiȳj̄h̄chy'aa Diinant'ēegwin'aj̄j̄  
Aj̄j̄ Gwinz̄ii T'igwii'in Geenjit Gwizhr̄h  
Vit'eegwahahchy'aa T'inchy'aa*

<sup>7</sup> Nan ndaan̄ā'aj̄' gwats'á' niighit kwaa t'oonchy'aa, khagad̄h̄j̄jii ts'á' deekhwa'in gwak'ooht̄ii gwiizhit, n̄ohkh̄ii shro'. <sup>8</sup> Jii t'ee l̄yaa gwints̄ii geegoo'aii t'igwehee'yaa goo'aii! Nihl̄eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'j̄j̄. Ch'eet'igwiniindhan zhrih̄ nihl̄eenjit khwa'j̄j̄ daj̄', gweedhaa datthak nakhwats'á' tr'agwaanduu t'ii'in naj̄j̄ gooveenjit gineehoondee. <sup>9</sup> K'eegwiichy'aa t'ohnyaa kwaa ts'á' juu gwik'injiighit naj̄j̄ nakhwazheh nihd̄h̄chik. <sup>10</sup> Vit'eegwiȳj̄h̄chy'aa nihl̄ehjuk gwinz̄ii t'akhwa'in

nakhwantl'eegwiin'ajj, ajj vaa nihlits'igweheenjyaa t'inchy'aa. <sup>11</sup> Giinkhiih najj, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eech'oohtan; juu vitsyaa nilii najj, Vit'eegwijyahchy'aa t'aih nakhwantl'ein'ajj haa vitsyaa ohhij. Jidii datthak zhit Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa deerahqah'aa. Adan zhrjh khit ts'a' khit geenjit vich'eegwahdrii ts'a' t'aih haa vats'an nilii! Amen!!

### *Gwik'injigwiighit Geenjit Khaiinjich'iriighit*

<sup>12</sup> Shijyaa gwilee najj, gwinlejj geegwaroolii kwaa nakhwadrii zhit gwiizuu nakhwats'a' t'igwehee'yaa, juk gwizhrjh nakhwats'a' jyaa digwehee'yaa kwaa t'oonchy'aa gaa nakhwak'injigwiighit ki'didlii ji' geenjit t'igwii'in. <sup>13</sup> Christ khaiinjich'akhwadhat gwik'it nakhwan chan khaiinjich'akhwaghit ajj geenjit shoo ohhij, nijin vich'eegwahndit gwizhrjh nagwaatth'at ji' lyaa nakhwaashrigweheechy'aa. <sup>14</sup> Christ vik'injuhkhit geenjit gwiizuu nakhwats'a' girinkhii ji' geenjit shoo ohhij, ajj'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit nakhwaa nilii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Khaiinjich'akhwaghit ji', dinjii ehdaa tr'agoh'ajj, ch'oh'ij akwat nakhweh'an gwiizuu t'igwii'in akwat nakhwadrii t'igwii'in kwaa gwa'an gaanagoh'ajj, jii kwaii eenjit khaiinjich'akhwaghit shrq'! <sup>16</sup> Gaa gwik'injuhkhit geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ji' gwa'oozhii qhij' shrq' gaa Christ vats'an ohhij geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsj' vohnyaa.

<sup>17</sup> It'ee khaiinjii Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ts'a' gwik'injiighit najj tr'ookit tr'ooahaakat. Diikhwan tr'ookit diiroohakat ji', juu

Vit'eegwijyahchy'aa Vagwaandak Nizij k'injiighit kwaa najj nats'aq teeheedhat li'? <sup>18</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaa,

“Dinjii nizij najj gaa neeheezhii geenjit gogwantrii,

akwat zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' nilii najj ts'a' tr'agwaanduu tr'agwah'in najj goodivee deegweheechy'aa li'?”

<sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa izhit geh'an khaiinjich'ankhwahthat ji' nihk'it gwinzii tr'agoh'in, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwiłtsajj vint'eedoochijj, nakhweenjit deeshi'yaa nakhwaiinya' chy'aa khit gwik'it t'ihce'yaa t'inyaa.

## 5

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Najj*

<sup>1-2</sup> Shij, ch'anjaa ihkii ts'a' tr'igiinkhii zheh gwach'anjaa kih dilk'ii najj nakhwaagwaldak. Christ khaiinjich'akhwadhat gwaqal'ya'. Aijts'a' jii jidii ch'eegwahndit nakhwats'a' googwahaakyaa, shij gaa yalat shats'an hahtsyaa. Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' divii k'aqhtii nakhwiłtsajj aij gaatr'ooh'ee shrq' gaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in. Geenjit laraa nqh'ya' shrq', gaa Christ vik'injuhkhith aij h'didlii haa veenjit tr'agoh'in. <sup>3</sup> Aij juu vik'eehqohtyaa geenjit nakhwant'eerinlii najj eenjit tr'ihkhith goots'a' k'eedeegwaadhat shrq', gaa goovandah gwinzii tr'agoh'in. <sup>4</sup> Aijts'a' nijin Divii K'aqhtii Choh vineegwiilkijj ji' vich'eegwahndit duuyeh

nikyaa nakhwantl'eegwehee'aa. Zhit ch'eegwahndit t'ee, divii k'aqhtii akhagoonjik kwaa najj antl'eegweheelyaa.

<sup>5</sup> Izhit gwik'it, k'eejit najj, ch'anjaa najj k'eegohthat. K'eegwiichy'aa nihleenjit t'akhwa'in daj' tr'ihkhit adashoo qhjj shrq'! Dęhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa,

“Vit'eegwijyahchy'aa juu adashoo ahjj kwaa najj ts'a' nizj ts'a' juu adashoo ahjj najj akhooheenjyaa.”

<sup>6</sup> Adashoo qhjj kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vant'ee'adoochj ts'a' nijin T'iindhan ji' ndak ganakhwahahchyaa. <sup>7</sup> Jidii geenjit tr'agohdii kwaii datthak vant'eegohjii, gwintl'oo nakhweenjit ninjich'adhat t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Ch'anky'aa Tr'aanduu nakhwajyaa nilii kwaa, veenjit gwak'oontii gwiizhit nakhwagwandaii chan k'qohtii, lion k'it vagwantii ts'a' dinjii hee'aa gwizhrjh gwakantii t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Nakhwagwik'injigwiighit t'aih haa anvo'ee, jii nankat gwik'injiighit najj datthak gwik'it khaiinjich'igiighit gaakhwandaii. <sup>10</sup> Ch'ihlee

khaiinjich'akhwadhat ajjt'ęę, Vit'eegwijyahchy'aa khit nakhwats'a' ch'einzhrii gwizhit datthak nakhweenjit shrigweheelyaa ts'a' Christ vat'aii k'iighai' ts'a' vich'eegwahdrii ndaanaa'aj' kwaa haa nakhweenjit deehee'yaa nakhwahnyaa ajj gwik'it t'ihēe'yaa. Nakhwadrii nint'aii gwahahtsyaa haa duuyeh Christ vik'injuhkhith nakhwaleegwaraha'ajj.

<sup>11</sup> T'aih ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' datthak geenjit vats'an oolj'! Amen!!

*Peter Khaiinkoo Neegeedi'*

12 Silas, vik'iighai' jii dehtly'aa nahgwan nakhwats'a' dıhtł'oo, ıyaa gwik'injiighit vaashandaii. Vit'eegwıjyaghchy'aa vich'eegoonzhrii hı'didlii haa gwiintł'oo nakhwats'a' giikhke' aji zhit vaanahohthat eenjit t'ihnyaa.

13 Babylon kwaiik'it gwachoo tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit naji. Vit'eegwıjyaghchy'aa gwıtee tr'anakhweiinlii haa shıjı ts'a' shidinji' Mark gwik'injigwiighit zhit nakhwadiveegoozu' nakhwarahnyaa.

14 Ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' teegohjii. Juu Christ ts'an nilii naji datthak tsinehdan nakhwaa oolı'.



**Vit'eegwiyahchy'aa Vagwandak Nizij  
New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

**The New Testament**

in Gwich'in

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023